



بيروت في ٣١/٧/٢٠١٣

رقم ١٤/٢٠١٣/٣٧١٥

حضرة الزميل الكريم،

تحية طيبة وبعد،

الموضوع: Revised Consolidated Format for Reporting Alleged Inadequacies of Port

.Reception Facilities

المرجع: كتاب المديرية العامة للنقل البري والبحري رقم ٦/٥٩٣٦ تاريخ ٢٩/٧/٢٠١٣.

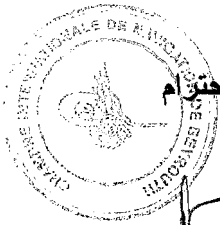
نرسل لكم ربطا كتاب المديرية العامة للنقل البري والبحري رقم ٦/٥٩٣٦ تاريخ ٢٩/٧/٢٠١٣، حول التعميم الصادر عن المنظمة البحرية الدولية (IMO) تاريخ ٢٤/٧/٢٠١٣، بخصوص النموذج والشكل الموحد للتبليغ حول عدم الكفاية والملائمة لمركز ومرفق استقبال النفايات والقمامة على أنواعها، حسب اتفاقية ماربول المتضمنة لستة ملاحق متعلقة بالبيئة البحرية.

يرجى أخذ العلم وإجراء المقتضى.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

الرئيس

ايلى اميل زخور



ربطاً: كتاب المديرية العامة للنقل البري والبحري والتعميم الصادر عن المنظمة البحرية الدولية (IMO).

النموذج والشكل الموحد
للتبليغ حول عدم الملائمة والكفاية لمركز ومرفق استقبال واستلام القمامة والنفايات في المرفأ.

رقم المرجع ٦/٥٩٣٦

صدر التعميم المرفق من المنظمة البحرية الدولية، IMO، تاريخ ٢٤ تموز ٢٠١٣، بخصوص الشكل النموذجي الموحد حول تقرير وإبلاغ المنظمة البحرية الدولية بشأن عدم كفاية وملائمة معدات وأجهزة استلام النفايات والقمامة على أنواعها حسب اتفاقية ماريبول المتضمنة لسنة ملاحق متعلقة بالبيئة البحرية. حيث على قبطان السفينة المسؤولية والواجب بإبلاغ المنظمة البحرية الدولية بواسطة التقرير النموذجي المرفق بشأن أي تقصير أو تخاذل أو عدم الكفاية وعدم الملائمة في مرفق استقبال النفايات في المرفأ التي تترادوها السفن في أثناء أنشطتها وعملياتها التجارية والبحرية.

**REVISED CONSOLIDATED FORMAT FOR REPORTING ALLEGED
INADEQUACIES OF PORT RECEPTION FACILITIES.
MEPC.1/Circ.469, Dated 27 June 2013**

للتفضل بالاطلاع والاستفادة ومراعاة التنفيذ وإبلاغ كافة السفن العائدة لكم بالموضوع، وأيضاً " كافة المؤسسات والمنظمات والشركات المتخصصة بنقل النفايات من المرفأ.

Best Regards,

Directorate General of Land and Maritime Transport

Phone: +961 1 371644-5-6

Fax: +961 1 371647

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

MEPC.1/Circ.469/Rev.2
27 June 2013

REVISED CONSOLIDATED FORMAT FOR REPORTING ALLEGED INADEQUACIES OF PORT RECEPTION FACILITIES

1 The ability of ships to comply with the discharge requirements of MARPOL depends largely upon the availability of adequate port reception facilities, especially within Special Areas. The lack of reception facilities in many ports worldwide poses a serious threat of pollution to the marine environment.

2 In accordance with MARPOL, the Government of each Party:

- .1 undertakes to ensure that reception facilities are adequate to meet the needs of the ships using them without causing undue delay to the ships; and
- .2 shall notify the Organization, for transmission to the Parties concerned, of all cases where the facilities are alleged to be inadequate.

3 Since the possibility for improving reception facilities is dependent, at least partly, on the receipt of adequate information about alleged inadequacies and in order to provide a standard format for the related communication process, the Marine Environment Protection Committee (MEPC), at its twenty-sixth session (September 1988), approved by means of MEPC/Circ.215, the consolidated format for reporting alleged inadequacies of port reception facilities for oily wastes (MARPOL Annex I), noxious liquid substances (MARPOL Annex II) and garbage (MARPOL Annex V). This format was subsequently revised by MEPC 42 (November 1998) to make it more user-friendly and circulated by means of MEPC/Circ.349.

4 The Marine Environment Protection Committee, at its fifty-third session (July 2005), having considered the recommendation made by the Sub-Committee on Flag State Implementation, at its thirteenth session, approved the revised consolidated format for reporting alleged inadequacies of port reception facilities, set out in the annex, to include reference to sewage (MARPOL Annex IV), ozone-depleting substances and exhaust gas-cleaning system residues (MARPOL Annex VI), which was circulated by means of MEPC/Circ.469.

5 The Marine Environment Protection Committee, at its fifty-sixth session (July 2007), agreed to the recommendation made by the Sub-Committee on Flag State Implementation, at its fifteenth session, to reissue MEPC/Circ.469 by means of MEPC.1/Circ.469/Rev.1 containing the necessary consequential amendments following the entry into force of the

revised MARPOL Annex II on 1 January 2007 and the introduction of the new NLS categories X, Y and Z.

6 At its sixty-fifth session (May 2013), the Marine Environment Protection Committee agreed to the recommendation made by the Sub-Committee on Flag State Implementation, at its twenty-first session, to reissue MEPC.1/Circ.469/Rev.1 by means of MEPC.1/Circ.469/Rev.2 containing the necessary consequential amendments following the entry into force of the revised MARPOL Annex V on 1 January 2013.

7 Flag States are requested to:

- .1 distribute the revised format to ships and urge Masters to use this format to report alleged inadequacies of port reception facilities to the Administration of the flag State and, if possible, to the Authorities of the port State;
- .2 notify IMO, for transmission to the Parties concerned, of any case where facilities are alleged to be inadequate; and
- .3 inform the port State of the alleged inadequacies.

Notification should be made as soon as possible following the completion of the alleged inadequacies reporting format and should include a copy of the Master's report, together with any supporting documentation.

8 Port States should ensure the provision of proper arrangements to consider and respond appropriately and effectively to reports of inadequacies, informing IMO and the reporting flag State of the outcome of their investigation.

9 Shipping companies should be encouraged to include the provisions of this circular in their procedures for shipboard operations required under section 7 of the ISM Code.

10 Member Governments are invited to bring this circular to the attention of all Parties concerned.

11 This circular supersedes MEPC.1/Circ.469/Rev.1.

ANNEX

**REVISED CONSOLIDATED FORMAT FOR REPORTING ALLEGED INADEQUACIES OF
PORT RECEPTION FACILITIES¹**

The master of a ship having encountered difficulties in discharging waste to reception facilities should forward the information below, together with any supporting documentation, to the Administration of the flag State and, if possible, to the competent Authorities in the port State. The flag State shall notify IMO and the port State of the occurrence. The port State should consider the report and respond appropriately informing IMO and the reporting flag State of the outcome of its investigation.

1 SHIP'S PARTICULARS

- 1.1 Name of ship: _____
- 1.2 Owner or operator: _____
- 1.3 Distinctive number or letters: _____
- 1.4 IMO Number²: _____
- 1.5 Gross tonnage: _____
- 1.6 Port of registry: _____
- 1.7 Flag State³: _____
- 1.8 Type of ship:
- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Oil tanker | <input type="checkbox"/> Chemical tanker | <input type="checkbox"/> Bulk carrier |
| <input type="checkbox"/> Other cargo ship | <input type="checkbox"/> Passenger ship | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____ |

2 PORT PARTICULARS

- 2.1 Country: _____
- 2.2 Name of port or area: _____
- 2.3 Location/terminal name: _____
(e.g. berth/terminal/jetty)
- 2.4 Name of company operating
the reception facility (if applicable): _____
- 2.5 Type of port operation:
- | | | |
|--|---------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Unloading port | <input type="checkbox"/> Loading port | <input type="checkbox"/> Shipyard |
| <input type="checkbox"/> Other (specify) _____ | | |
- 2.6 Date of arrival: ___/___/___ (dd/mm/yyyy)
- 2.7 Date of occurrence: ___/___/___ (dd/mm/yyyy)
- 2.8 Date of departure: ___/___/___ (dd/mm/yyyy)

¹ This format was approved by the fifty-third session of the Marine Environment Protection Committee in July 2005.

² In accordance with the *IMO ship identification number scheme* adopted by the Organization by Assembly resolution A.600(15).

³ The name of the State whose flag the ship is entitled to fly.

3 INADEQUACY OF FACILITIES

3.1 Type and amount of waste for which the port reception facility was inadequate and nature of problems encountered

Type of waste	Amount for discharge (m ³)	Amount <u>not</u> accepted (m ³)	Problems encountered Indicate the problems encountered by using one or more of the following code letters, as appropriate. A No facility available B Undue delay C Use of facility technically not possible D Inconvenient location E Vessel had to shift berth involving delay/cost F Unreasonable charges for use of facilities G Other (please specify in paragraph 3.2)
MARPOL Annex I-related			
Type of oily waste:			
Oily bilge water			
Oily residues (sludge)			
Oily tank washings (slops)			
Dirty ballast water			
Scale and sludge from tank cleaning			
Other (please specify)			
MARPOL Annex II-related			
Category of NLS ⁴ residue/water mixture for discharge to facility from tank washings:			
Category X substance			
Category Y substance			
Category Z substance			
MARPOL Annex IV-related			
Sewage			
MARPOL Annex V-related			
Type of garbage:			
A. Plastics			
B. Food wastes			
C. Domestic wastes (e.g. paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)			
D. Cooking oil			
E. Incinerator ashes			
F. Operational wastes			
G. Cargo residues			
H. Animal carcass(es)			
I. Fishing gear			
MARPOL Annex VI-related			
Ozone-depleting substances and equipment containing such substances			
Exhaust gas-cleaning residues			

⁴ Indicate, in paragraph 3.2, the proper shipping name of the NLS involved and whether the substance is designated as "solidifying" or "high viscosity" as per MARPOL Annex II, regulation 1, paragraphs 15.1 and 17.1 respectively.

3.2 Additional information with regard to the problems identified in the above table.

3.3 Did you discuss these problems or report them to the port reception facility?

Yes No

If Yes, with whom (please specify)

If Yes, what was the response of the port reception facility to your concerns?

3.4 Did you give prior notification (in accordance with relevant port requirements) about the vessel's requirements for reception facilities?

Yes No Not applicable

If Yes, did you receive confirmation on the availability of reception facilities on arrival?

Yes No

4 ADDITIONAL REMARKS/COMMENTS

Master's signature

Date: __/__/____ (dd/mm/yyyy)
